

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant la création de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et supprimant l'Office commercial du ravitaillement et l'Office de récupération économique;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1976 étendant à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture le champ d'application de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 27 septembre 1976 portant fixation du cadre organique du personnel de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 11.083/I/P du 21 janvier 1982 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** En vue de l'application aux agents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1er degré : les grades répartis dans les rangs 16 et 15;
- 2e degré : les grades répartis dans le rang 13;
- 3e degré : les grades répartis dans les rangs 12 et 11;
- 4e degré : les grades répartis dans le rang 10;
- 5e degré : les grades répartis dans le rang 24;
- 6e degré : les grades répartis dans le rang 22;
- 7e degré : les grades répartis dans les rangs 21 et 20;
- 8e degré : les grades répartis dans le rang 34;
- 10e degré : les grades répartis dans le rang 30;
- 11e degré : les grades répartis dans le rang 44;
- 12e degré : les grades répartis dans les rangs 42 et 40.

**Art. 1.** Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et l'agent titulaire d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1983.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

**M. EYSKENS**

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

**P. DE KEERSMAEKER**

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS**

F. 83 — 707

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 août 1982 fixant les mesures d'application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrégation des entrepreneurs

**AVIS DU CONSEIL D'ETAT**

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisie par le Ministre des Travaux publics, le 24 janvier 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgisch Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor ravitailering en de Dienst voor economische recuperatie;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1976 tot uitbreiding aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de werkingssfeer van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 september 1976 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, lid 2 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 11.083/I/P van 21 januari 1982 van de Vaste Commissie voor Taltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van artikel 43 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen vastgesteld als volgt :

- 1e trap : de graden ingedeeld in de rangen 16 en 15;
- 2e trap : de graden ingedeeld in de rang 13;
- 3e trap : de graden ingedeeld in de rangen 12 en 11;
- 4e trap : de graden ingedeeld in de rang 10;
- 5e trap : de graden ingedeeld in de rang 24;
- 6e trap : de graden ingedeeld in de rang 22;
- 7e trap : de graden ingedeeld in de rangen 21 en 20;
- 8e trap : de graden ingedeeld in de rang 34;
- 10e trap : de graden ingedeeld in de rang 30;
- 11e trap : de graden ingedeeld in de rang 44;
- 12e trap : de graden ingedeeld in de rangen 42 en 40.

**Art. 2.** Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt de vlakke loopbaan en de ambtenaar die titularis is van een dergelijke loopbaan, onder de laagste graad hiervan gerangschikt.

**Art. 3.** Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

**M. EYSKENS**

De Staatssecretaris voor Landbouw,

**P. DE KEERSMAEKER**

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN**

N. 83 — 707

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 tot vaststelling van de toepassingsmaatregelen van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 24 januari 1983 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van

jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 9 août 1982 fixant les mesures d'application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrément des entrepreneurs », a donné le 27 janvier 1983 l'avis suivant :

#### Observation générale

Lors de l'impression de l'arrêté royal, il faudra veiller à la présentation correcte du texte, plus particulièrement à l'indication exacte des différents alinéas d'un même article : typographiquement, le début d'un alinéa est indiqué par un léger retrait sur l'alignement du texte. C'est en partie l'inobservation de cette règle (voir « Traité de légistique formelle », règle n° 71, p. 59) qui a rendu nécessaire l'arrêté royal en projet.

#### Observations particulières

##### 1. Intitulé

Le mot « arrêté » qui suit le mot « modifiant », ainsi que les mots « agrément » et « entrepreneurs » doivent s'écrire sans majuscule. Dans le texte néerlandais on remplacera les mots « uitvoeringsmaatregelen » par « toepassingsmaatregelen » et on écrira « het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 », sans majuscule.

##### 2. Préambule

Dans le texte néerlandais du premier référént, l'on écrira : « artikel 1, B; », sans majuscule.

Dans le deuxième référént on écrira : « arrêté royal » et « koninklijk besluit », sans majuscule et dans le texte néerlandais de ce référént on lira « op de artikelen ... ».

Dans la formule de proposition, on écrira : « sur la proposition », toujours sans majuscule.

##### 3. Dispositif

L'indication des différents articles doit se faire par l'abréviation « Art. », sauf pour l'article 1er.

##### Articles 1er et 2

Après la phrase liminaire de chacun de ces articles, il y a lieu d'ouvrir les guillemets; on les refermera à la fin du texte de chacun des nouveaux articles en projet.

##### Article 1er

Dans la phrase liminaire, les mots « l'arrêté royal du 9 août 1982 » doivent être suivis de l'intitulé intégral de cet arrêté; en outre, dans le texte néerlandais, l'on substituera aux mots « onderstaande schikkingen » les termes « de volgende bepaling ».

##### Article 2

Dans la phrase liminaire, l'on substituera aux termes « de l'arrêté royal du ... » les mots « du même arrêté royal du ... »; dans le texte néerlandais, l'on écrira « de volgende bepaling » au lieu de « onderstaande schikkingen ».

##### Article 3

Dans le texte néerlandais de cet article, l'on remplacera le mot « is » par « wordt ».

La chambre était composée de :

MM. :

G. Baeteman, président de la chambre.

J. Nimmegeers; J. Borret, conseillers d'Etat.

Mme S. Van Aelst, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Baeteman.

Le rapport a été présenté par M. J. De Coene, auditeur.

Le greffier,  
S. Van Aelst.

Le président,  
G. Baeteman.

advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers », heeft de 27e januari 1983 het volgend advies gegeven :

#### Algemene opmerking

Bij het drukken van de tekst van het koninklijk besluit moet gewaakt worden over de juiste voorstelling van de tekst, meer bepaald over het aangeven van de verschillende leden van een artikel : zulks gebeurt typografisch door het inspringen van de eerste regel. Het ontwerp-koninklijk besluit is gedeeltelijk het gevolg van de niet-naleving van die regel (zie Handleiding bij de Wetgevingstechniek, nr. 71, blz. 58).

#### Bijzondere opmerkingen

##### 1. Opschrift

In de Nederlandse tekst vervange men het woord « uitvoeringsmaatregelen » door « toepassingsmaatregelen » en schrijf men « het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 », zonder hoofdletter. In de Franse tekst schrijf men « arrêté royal du 9 août 1982 », « agrément » en « entrepreneurs », zonder hoofdletter.

##### 2. Aanhef

In de eerste aanhaling schrijf men « artikel 1, B; », zonder hoofdletter.

In de tweede aanhaling schrijf men « koninklijk besluit » en « arrêté royal », zonder hoofdletter en in de Nederlandse tekst van die aanhaling leze men « op de artikelen... ».

In de Franse tekst van het voordrachtformulier schrijf men « sur la proposition », zonder hoofdletter.

##### 3. Bepalend gedeelte

De aanduiding van de artikelen moet geschreven worden als « Art. », met uitzondering van artikel 1.

##### Artikelen 1 en 2

Na de inleidende volzin opene men de aanhalingstekens; op het einde van deze twee artikelen sluite men de aanhalingstekens.

##### Artikel 1

In de inleidende volzin voege men na « 9 augustus 1982 » het volledig opschrift van dat koninklijk besluit in; tevens vervange men de woorden « onderstaande schikkingen » door « de volgende bepaling ».

##### Artikel 2

In de inleidende volzin schrijf men vóór « koninklijk besluit » het woordt « hetzelfde »; tevens vervange men de woorden « onderstaande schikkingen » door « de volgende bepaling ».

##### Artikel 3

Men vervange « is » door « wordt ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

G. Baeteman, kamervoorzitter.

J. Nimmegeers; J. Borret, staatsraden.

Mevr. S. Van Aelst, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Baeteman.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. De Coene, auditeur.

De griffier,  
S. Van Aelst.

De voorzitter,  
G. Baeteman.

3 MARS 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 août 1982 fixant les mesures d'application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrément des entrepreneurs

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrément des entrepreneurs, notamment l'article 1er, B;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1982, fixant les mesures d'application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrément des entrepreneurs, notamment les articles 10 et 11;

Vu l'avis de la Commission des Marchés publics, donné le 14 juin 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 10 de l'arrêté royal du 9 août 1982 fixant les mesures d'application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrément des entrepreneurs, est remplacé par la disposition suivante :

\* Art. 10. § 1. Sans qu'il puisse en résulter un droit quelconque pour eux, les entrepreneurs agréés doivent solliciter une dérogation par application de l'article 8 de l'arrêté-loi du 3 février 1947 si au moment où ils soumissionnent un marché public ou si du fait de l'attribution de celui-ci, le montant total des travaux, tant publics que privés, qu'ils doivent ou devront exécuter simultanément, compte tenu de l'état d'avancement des marchés en cours, dépasse ou dépassera le montant fixé par l'article 8, § 2, pour la classe dans laquelle ils sont agréés, montant éventuellement majoré pour les entrepreneurs de classe 8.

Il en est de même lorsque le montant d'un marché public dépasse le montant fixé par l'article 8, § 3, pour la classe dans laquelle ils sont agréés.

§ 2. Les entrepreneurs non agréés doivent solliciter une telle dérogation lorsque le montant d'un marché public à attribuer dépasse le montant fixé par l'article 2. Les entrepreneurs qui sont déjà agréés dans certaines catégories et sous-catégories mais qui, au moment de soumissionner un marché public, ne sont pas agréés dans la catégorie ou sous-catégorie requise, doivent également solliciter une telle dérogation.

§ 3. Les demandes de dérogation doivent être jointes à l'offre; elles ne peuvent être transmises directement à la Commission d'Agrément. »

Art. 2. L'article 11 du même arrêté royal du 9 août 1982 est remplacé par la disposition suivante :

\* Art. 11. Les autorités compétentes des personnes de droit public dont relèvent les travaux faisant l'objet d'une proposition de marché, transmettent à la Commission d'Agrément les demandes de dérogation aux dispositions des articles 1 et 7 de l'arrêté-loi du 3 février 1947 lorsque ces demandes concernent des soumissions susceptibles d'être prises en considération.

Toutefois, les demandes de dérogation visées à l'article 10, § 1, 2ème alinéa et l'article 10, § 2, du présent arrêté ne peuvent être transmises à la Commission d'Agrément que pour autant qu'elles satisfassent aux conditions fixées par le Ministre des Travaux Publics. »

Art. 3. Le présent arrêté royal entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mars 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux publics,

L. OLIVIER

3 MAART 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 tot vaststelling van de toepassingsmaatregelen van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers, inzonderheid op artikel 1, B;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 tot vaststelling van de toepassingsmaatregelen van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers, inzonderheid op de artikelen 10 en 11;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Overheidsopdrachten, gegeven op 14 juni 1982;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 tot vaststelling van de toepassingsmaatregelen van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

\* Art. 10. § 1. Zonder dat daaruit een of ander recht voor hen kan voortspruiten, moeten de erkende aannemers, bij toepassing van artikel 8 van de besluitwet van 3 februari 1947, een afwijking aanvragen indien op het tijdstip dat zij voor een overheidsopdracht inschrijven of indien door de toewijzing ervan, het totale bedrag van de werken, zowel openbare als private, die zij gelijktijdig moeten of zullen uitvoeren, rekening houdend met de stand van de aan de gang zijnde aannemingen, het bedrag dat in artikel 8, § 2, is vastgesteld voor de klasse waarin zij erkend zijn, overschrijdt of zal overschrijden, bedrag eventueel verhoogd voor de aannemers van klasse 8.

Dit is ook het geval wanneer het bedrag van een overheidsopdracht het bedrag overschrijdt dat door artikel 8, § 3, is vastgesteld voor de klasse waarin zij erkend zijn.

§ 2. De niet-erkende aannemers moeten een dergelijke afwijking aanvragen wanneer het bedrag van een toe te wijzen overheidsopdracht het door artikel 2 vastgestelde bedrag overschrijdt. De aannemers, welke reeds in bepaalde categorieën en ondercategorieën zijn erkend, doch op het ogenblik waarop zij voor een openbare aanbesteding inschrijven, niet in de vereiste categorie of ondercategorie zijn erkend, moeten eveneens om een zodanige afwijking verzoeken.

§ 3. De afwijkingsaanvragen moeten bij de offerte worden gevoegd; zij mogen niet rechtstreeks naar de Commissie voor Erkenning worden gezonden. »

Art. 2. Artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit van 9 augustus 1982 wordt vervangen door de volgende bepaling :

\* Art. 11. De bevoegde overheden van de publiekrechtelijke personen waaronder de werken ressorteren waarvoor een voorstel tot het sluiten van een aannemingsovereenkomst is ingediend, geven de Commissie voor Erkenning kennis van de aanvragen om afwijking van de bepalingen van de artikelen 1 en 7 van de besluitwet van 3 februari 1947, wanneer zij inschrijvingen betreffen die in aanmerking genomen kunnen worden.

De aanvragen tot afwijking als bedoeld in artikel 10, § 1, tweede lid, en 10, § 2, van dit besluit mogen evenwel slechts aan de Commissie voor Erkenning worden overgemaakt, voor zover zij aan de voorwaarden, vastgesteld door de Minister van Openbare Werken, voldoen. »

Art. 3. Dit koninklijk besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegoven te Brussel, 3 maart 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken,

L. OLIVIER